

[illegible]

WE 16,773277

No. 0840

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
C/ Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGSN°.: 0840	AUFTRAGSN°.: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°.: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

PRODUKT IM AUFTRAG
VW4521 RÜNDE STANGES GESCHÄELT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm NORMAL
EXPEDITIONS DATEN
ZUSTELLUNG: 0080605261
GEWICHT (KG): 8.686
BÜNDEL: 4
BARREN: 289

NORMEN UND VORSCHRIFTEN
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004.OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014 MAGNA TL 0327 1.17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02.02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS											U: % CHARGEN°.: 194708	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co	
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280				
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320				
Rep.	0,170	0,660	0,100	0,012	0,035	0,750	1,550	0,294	0,004	0,003	0,0100	
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb		
Min.		0,020										
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500		
Rep.	0,170	0,027	0,010	0,0020	0,0002	0,0020	0,000180	0,0018	0,0076	0,00200		
Cu+10Sn<=0,450; 0,270 Al/N2>=2,0000; 3,5526												

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.:HRC
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.		40,0		33,0	22,0	
Max.		48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)						
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)						

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-...12.2010): Typ / Methode (K): K(O): K3 9

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	MetalDYNE Zell
Härte (<= 260HB2,5) : 246/253HB2,5	Geprüft: 16.12.08
	Datum
	Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 48 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46
"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metallegierungen bei Brämschmelzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	Seite 1 von 2
DATUM: 10.01.2018	Der werkssachverständige
REF.: 2001205880000	

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGS#: 0840	AUFTRAGS#: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.
Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).
Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VERANLASSUNGEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Pirís

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205880000

(Signature)
Der Werkssachverständige

Avanti s. r. o.
Kamenice 107
54-701 Nachod
Czech Republic



ICO CZ05564875
tel.: 0042 0773503656
e-mail: service@avantisro.com
www.avantisro.com

lone listyml liniam wypełnia przewoźnik
rochten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Rubri
Die r
The

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim Telefon (07343) 93 59 39 • Telefax (07643) 93 71 61		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR N° Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 IT 70026 Modugno (Bari)		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Avanti s. r. o. Kamenice 107, 54-701 Nachod, Czech Republic office@avantisro.com OPC326H																		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.																		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached N 91001505 N 91001505	6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 4 pul.	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 1807 kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions ☐ - towar nieubezpieczony ☐ - towar ubezpieczony		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements Koszty: SAD, T-1, T-2 i inne ☐ - w cenie frachtu ☐ - poza frachtem		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by <table><tr><td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Wartość Warenwert Value</td></tr><tr><td>Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td><td>SAD T-1</td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie Versicherung Insurance</td><td>T-2</td><td></td></tr><tr><td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td></tr></table>		Przewoźne Fracht Carriage charges	Waluta Währung Currency	Wartość Warenwert Value	Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges			Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous	SAD T-1		Ubezpieczenie Versicherung Insurance	T-2		Razem Gesamtsumme Total to be paid		
Przewoźne Fracht Carriage charges	Waluta Währung Currency	Wartość Warenwert Value																		
Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges																				
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous	SAD T-1																			
Ubezpieczenie Versicherung Insurance	T-2																			
Razem Gesamtsumme Total to be paid																				
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nabywca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage A) akceptuję warunki przewozu B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn/świadek celny Kd. III. XXVI, KC. art. 801 § 2, 3 art. 802 § 1		21 Wystawiono w / Aufgefertigt in / Established in Herbolzheim dnia / am / on 3/04/18		15 Zapłata / Rückerstattung / Gut empfangen KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																
22 WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim Telefon (07343) 93 59 39 • Telefax (07643) 93 71 61 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 Avanti s. r. o. Kamenice 107, 54-701 Nachod, Czech Republic ICO CZ05564875 OPC326H Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen / Goods received Miejscowość / Ort / Place 05 APR 2018 dnia / am / on "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zezwoleń, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.